

419492-2026 - Hange

Saksamaa – Ujumisbasseini ehitustööd – Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 14: Küchentechnische Anlagen Poolbar
OJ S 116/2026 18/06/2026
Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Ehitustööd

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH
E-posti aadress: info@jenaer-baeder.de
Hankija õiguslik vorm: Riigi osalusega äriühing
Hankija tegevus: Vaba aeg, kultuur ja religioon

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 14: Küchentechnische Anlagen Poolbar
Kirjeldus: Die Jenaer Bäder u. Freizeit GmbH beabsichtigt das Freizeitbad GalaxSea am Standort Rudolstädter Straße 37 in 07745 Jena umfassend zu modernisieren und insbesondere energetisch zu sanieren. Im Zuge der energetischen Sanierung sollen die ungedämmten Rutschen durch eine neue Anlage ersetzt, das Außenbecken umgebaut und eingehaust und das ehemalige Sportbecken klimatisch vom Kinder- und Erlebnisbereich getrennt werden. Ebenso sollen die Wasserflächen reduziert, die unterschiedlichen Wasserkreisläufe voneinander getrennt und die Innen- und Außensauna modernisiert werden. Die barrierefreie Zugänglichkeit des Freizeitbades soll durch zwei Aufzüge gewährleistet werden. Der Wellnessbereich im Obergeschoss soll als Personalbereich mit Umkleiden, Duschen, Aufenthaltsraum sowie Büroarbeitsplätzen umgebaut werden. Der neue Personalbereich soll aktuelle Arbeitsplatzvorgaben erfüllen und den Mitarbeitenden zeitgemäße Arbeitsbedingungen ermöglichen. Das ehemalige Schwimm- und Lehrschwimmbecken wird zu Sprung-/Tauchbecken und zum neuen Kinderbereich mit Spraypark und Trockenspielplatz umgeplant. Das ehemalige Kinderplanschbecken wird mit geringerer Wasserfläche mit unterschiedlichen Wassertiefen umgebaut. Die Gebäudetechnik soll erneuert, erweitert und den geänderten Bedürfnissen des Bades angepasst werden.
Menetluse tunnus: 49f352b5-8867-4efd-aad6-eee284dd12ad
Menetluse liik: Avatud
Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd
Peamine liigitus (cpv): 45212212 Ujumisbasseini ehitustööd

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vob-a-eu -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Korruptsioon:

Pettus:

Kuritegelikus ühenduses osalemine:

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised:

Äritegevus on peatatud:

Rahapesu või terrorismi rahastamine:

Vara haldab likvideerija:

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt:

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid:

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid:

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot:

Tõsine ametialane rikkumine:

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine:

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine:

Maksude tasumise kohustuse rikkumine:

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped:

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel:

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 14: Küchentechnische Anlagen Poolbar

Kirjeldus: 2 Standkühlschränke für Getränke, Untertischgefrierschrank Eiswürfelbereiter, wassergekühlt Untertisch-Gläserspülmaschine Kaffeevollautomat mit Milchkühler und Wasserfilter Unterschrankzeile mit integriertem Handwaschbecken und Nischen für die vorgenannten Geräte Hängeschrankzeile Unterschrankzeile mit integriertem Spülbecken, Cocktailstation und Tropfwanne sowie Kühltsch mit externem Kälteaggregat und Kältetrasse sowie Auszugschränke für Leergut Material geeignet zum Einsatz in Schwimmbadhalle (Werkstoff 1.4404 bzw. 1.4571) Rohrhülsen

Sisemine tunnus: VOB/A-EU/E/01-14/26

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45212500 Köökide või restoranide teiseidustööd

Täiendav liigitus (cpv): 39222000 Toitlustustarbed, 39221100 Kööginõud

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 15/09/2026

Kestuse lõppkuupäev: 24/09/2027

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida rahastatakse täielikult või osaliselt ELi vahenditest

Teave Euroopa Liidu vahendite kohta:

ELi vahendid – programm: Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) (2021/2027)

ELi vahendite tunnus: Energieeffizienzsteigerung in öffentlichen Gebäuden und

Infrastrukturen: Kommunen in Thüringen 2021 – 2027

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Formblatt 124 – Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung des Bieters, dass über sein/ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebene Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal - Eigenerklärung Ausschlussgründe - Eigenerklärung nach § 19 Abs. 3 MiLoG - Eigenerklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG - Eigenerklärung zum BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 (Russland-Formblatt)

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: - 3 Referenzen aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen für

Personenschäden: min. 5 Mio. EUR, für Sach- und Sonstige Schäden: min. 3 Mio. EUR

Kriteerium: Registreerimine asjakohases kutsealases registris

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Gewerbeanmeldung, Handelsregistrauszug oder dem vergleichbaren Register des Heimatlands, Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer - die vorgelegten Auszüge müssen jeweils den aktuellen Eintragungsstand wiedergeben

Kriteerium: Alltöövõtu osakaal

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Formblatt 233 - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen - Formblatt 234 - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft - Formblatt 235 - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen - Formblatt 236 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Zuschlagskriterium Preis

Kirjeldus: Der Preis wird aus der Wertungssumme des Angebotes ermittelt. Die Wertungssummen werden ermittelt aus den nachgerechneten Angebotssummen, insbesondere unter Berücksichtigung von Nachlässen, Erstattungsbetrag aus der Lohngleitklausel, Instandhaltungsangeboten.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 100

5.1.11. Hankedokumentid

Keeled, milles hankedokumentid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 16/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 60 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: es gilt § 16a VOB/A-EU

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 16/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Koht: Digitale Öffnung über die Vergabepattform Futura Engineering.

Lisateave: Die Angebotsöffnung erfolgt nicht öffentlich und ohne Beteiligung der Bieter.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dünaamilise hankes steemi kohta:

Ei kohaldata dünaamilist hankes steemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Teave vaidlustamise t htaegade kohta: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus   160 GWB.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Stadtwerke Jena GmbH
Hankedokumentidele internetiv l juurdep  su pakkuv organisatsioon: Stadtwerke Jena GmbH

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Stadtwerke Jena GmbH
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistootlused: Stadtwerke Jena GmbH
Pakkumusi menetlev organisatsioon: Stadtwerke Jena GmbH

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0000

Ametlik nimi: Jenaer B der und Freizeit GmbH
Registreerimisnumber: DE813441605
Postiaadress: Rudolst dter Stra e 39
Linn: Jena
Sihtnumber: 07745
Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: info@jenaer-baeder.de
Telefon: +49 3641 429-231

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Stadtwerke Jena GmbH
Registreerimisnumber: UStID: DE150524225
Linn: Jena
Sihtnumber: 07745
Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Riik: Saksamaa
Kontaktpunkt: Einkauf
E-posti aadress: einkauf@stadtwerke-jena.de
Telefon: +49 3641 688-206

Selle organisatsiooni rollid:

Tugiteenuse osutaja

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

Pakkumusi menetlev organisatsioon

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Registreerimisnumber: Leitweg-ID: 16900334-0001-29

Postiaadress: Jorge-Semprún-Platz 4

Linn: Weimar

Sihtnumber: 99423

Riik – jaotus (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Vergabekammer

E-posti aadress: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de

Telefon: +49 361 57332-1254

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 9cf90948-76ce-4f47-a637-6c05ec2002a3 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 16/06/2026 15:48:09 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 419492-2026

ELT S väljaande number: 116/2026

Avaldamise kuupäev: 18/06/2026